



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/CN.17/1998/L.3  
27 April 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Шестая сессия

20 апреля–1 мая 1998 года

Пункт 5 повестки дня

#### ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЕКТОР/ОСНОВНАЯ ГРУППА: ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

#### РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПО ЭТАПУ, ПОСВЯЩЕННОМУ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

(21 и 22 апреля 1998 года)

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Новая программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998–2002 годов, рекомендованная Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии и утвержденная Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/63, создает основу для обсуждения вопросов политики, обмена опытом и разработки общих подходов в рамках конкретных экономических секторов, тесно связанных с проблемами окружающей среды и природных ресурсов. Бюро пятой сессии Комиссии на своем заседании 2 и 3 октября 1997 года предложило посвятить отдельный этап шестой сессии Комиссии промышленности для проведения интерактивного диалога по вопросам промышленности и устойчивого развития между представителями промышленности (как деловых кругов, так и профсоюзов), неправительственных организаций, правительств и международных организаций.
2. В ходе этапа, посвященного промышленности, для обсуждения были отобраны четыре темы: ответственное предпринимательство, механизмы корпоративного управления, технологическое сотрудничество и оценка и промышленность и ресурсы пресной воды.
3. Интерактивный диалог между представителями правительств, промышленности, профсоюзов, неправительственных организаций и других основных групп – конструктивный новый элемент в работе Комиссии, привнесенный по итогам девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, – способствовал межправительственному процессу Комиссии. Он был также полезным уроком, результаты

которого необходимо в полной мере учесть Комиссии при подготовке аналогичных мероприятий в ходе будущих сессий. При проведении таких мероприятий в будущем важно обеспечить лучшую сбалансированность участия представителей из развитых и развивающихся стран в делегациях основных групп.

4. Приводимое ниже резюме подготовлено Председателем Комиссии. Хотя формат этого резюме не позволяет во всех подробностях отразить все высказанные мнения, в нем делается попытка проанализировать некоторые общие выводы, которые получили широкое одобрение участников, те выводы, которые требуют дальнейшего диалога и лучшего понимания, и конкретные инициативы, с которыми выступили участники.

5. Ожидается, что диалог, начатый на этапе, посвященном промышленности, послужит стимулом для дальнейших действий и сотрудничества как в рамках, так и вне Комиссии, направленных на укрепление партнерских отношений между правительствами, а также между правительствами и другими заинтересованными партнерами в целях обеспечения устойчивого развития во всем мире.

## 1. ОТВЕТСТВЕННОЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО

6. Участники признали важную роль ответственного предпринимательства и добровольных инициатив в поддержку устойчивого развития, но отметили, что, хотя в промышленности был достигнут значительный прогресс, необходимы дополнительные усилия для закрепления этих достижений. В связи с этим важно поощрять практику ответственного предпринимательства в большем числе секторов, прежде всего среди мелких и средних предприятий (МСП). Предлагалось больше времени посвятить четкому определению терминов и концепций, касающихся добровольных инициатив, и разработке соответствующих механизмов оценки эффективности и оправдавших себя характеристик этих инициатив.

7. Представители профсоюзов подчеркнули, что ответственное предпринимательство должно базироваться на демократических принципах участия в целях содействия вовлечению работников, профсоюзов и гражданского общества в процесс принятия и претворения в жизнь решений. Промышленность также призвали признать необходимость всеобщего соблюдения промышленностью основных трудовых стандартов, содержащихся в конвенциях Международной организации труда (МОТ), а также расширения производительной занятости, сокращения уровня безработицы, усиления социальной защиты и уменьшения уязвимости беднейших групп населения.

8. Представители промышленности отметили, что они продемонстрировали твердую приверженность улучшению природоохранной деятельности в рамках добровольных инициатив, таких, как программа "Ответственное отношение" в химической промышленности во многих странах, а также инициатив, в основу которых положена концепция постоянного совершенствования. Представители промышленности предложили, чтобы добровольные инициативы дифференцировались по секторам, отраслям промышленности и странам, потому что не бывает универсальных инициатив.

9. Участники в целом согласились, что необходим комплексный подход к развитию ответственного предпринимательства и поощрения добровольных инициатив и что, помимо нормативно-правовой базы и стимулирования со стороны правительств в целях поощрения добровольного соблюдения установленных норм, необходимо также активное участие всех заинтересованных сторон в этом процессе. Важно установить новые партнерские отношения между промышленностью, правительством и другими заинтересованными сторонами.

10. Многие участники подчеркивали, что в связи с распространением практики ответственного предпринимательства и все более широким использованием добровольных инициатив важно продолжать повышать качество отчетности о такой практике. Была высказана озабоченность по поводу того, что одним из недостатков корпоративной отчетности в настоящее время является отсутствие информации, которая позволила бы дать оценку вклада добровольных инициатив в обеспечение устойчивого развития.

11. Представители профсоюзов, которых поддержали неправительственные организации, выразили мнение, что в целом добровольные инициативы должны иметь следующие характеристики: открытость, подотчетность и механизмы на рабочем месте, обеспечивающие участие работников и профсоюзов; создающие условия для контроля и оценки корпоративной практики, начиная с рабочего места; обеспечивающие доступ работников, общественности и правительств к информации, необходимой для оценки последствий корпоративных решений и практики; устанавливающие количественные показатели и обеспечивающие соблюдение законов об охране окружающей среды; учитывающие показатели устойчивого развития МОТ; и инкорпорирующие принципы, касающиеся "права на информацию", "защиты тех, кто сообщает о злоупотреблениях" и "права на отказ" работать в тех случаях, когда доказано, что производственная деятельность наносит ущерб окружающей среде.

12. В отношении политики правительства многие участники подчеркнули, что правительства должны играть важную роль в поощрении ответственного предпринимательства, так как добровольные инициативы промышленности дополняют, а не подменяют государственное регулирование. В целях содействия ответственному предпринимательству правительствам следует обеспечить необходимую нормативно-правовую базу и использовать соответствующие рыночные механизмы, включая стимулирование, для поощрения действий и поведения со стороны промышленных кругов, которые способствуют устойчивому развитию. Стимулирование, например, может побудить промышленность добиваться улучшений, превышающих минимальные стандарты. Поскольку занятость является краеугольным камнем устойчивого развития, политику в области образования и профессиональной подготовки следует формировать с учетом ключевых элементов устойчивого развития.

13. Ряд ораторов подчеркнул, что правительства призваны играть решающую роль в содействии учету социальных и экологических задач устойчивого развития в промышленности. Особое внимание следует уделить разработке программ поддержки, направленных на поощрение ответственного предпринимательства среди МСП. Особое внимание следует уделить развитию соответствующих партнерских связей с неправительственными организациями, профсоюзами и МСП путем оказания финансовой помощи, организации профессионально-технической подготовки и предоставления других ресурсов, необходимых для создания потенциала, в интересах поощрения ответственного предпринимательства.

14. Участники рекомендовали правительствам начать конструктивный диалог с промышленностью и заинтересованными сторонами в целях развития добровольных инициатив и разработки программ, направленных на достижение четко определенных и ограниченных по срокам целей. В партнерстве с деловыми кругами, промышленностью и международными организациями правительствам следует содействовать разработке показателей эффективности производства в целях облегчения количественной оценки и сопоставления экологических и социальных параметров деятельности компаний.

15. Обращаясь к роли промышленности, некоторые ораторы отметили прогресс, достигнутый в области содействия ответственному предпринимательству после проведения Встречи на высшем уровне в Рио, подчеркнув при этом, что необходимо сделать больше для расширения и

повышения вклада промышленности в этой области. Они считали важным, чтобы промышленность поощряла внедрение самых эффективных методов производства. Представители промышленности отметили, что в их интересах содействовать устойчивому развитию в целях обеспечения долгосрочной жизнеспособности промышленности.

16. Участники признали, что отчетность по добровольным инициативам и соглашениям промышленности несколько улучшилась. Однако отмечалось, что для повышения качества и расширения сферы охвата отчетности необходимо приложить дополнительные усилия для количественной оценки экологического и социального прогресса, достигнутого промышленностью. В частности, отчетность по социальному прогрессу еще только зарождается.

17. В частности, представители неправительственных организаций призвали промышленность улучшить отчетность по добровольным инициативам и уделить необходимое внимание вопросам открытости, независимого контроля, стандартизации и участия заинтересованных сторон. Представители профсоюзов добавили, что оценку прогресса по секторам или странам следует сделать менее обременительной с помощью разработки комплекса соответствующих показателей и параметров.

18. Говоря о роли промышленных ассоциаций, участники настоятельно призвали их продолжать и расширять активное удовлетворение потребностей своих членов в области устойчивого развития и особо отметили, что они могли бы сыграть ключевую роль, например, в разработке основополагающих добровольных кодексов поведения и поощрении членов соблюдать эти кодексы.

19. Ввиду того факта, что прямые иностранные инвестиции (ПИИ) являются важным средством развития ответственного предпринимательства, промышленности предложили направлять более значительный объем прямых иностранных инвестиций в наименее развитые страны. Такие прямые иностранные инвестиции могли бы дополнять официальную помощь в целях развития (ОПР) и способствовать внедрению более эффективных методов деловой практики в развивающихся странах. Представители промышленности предложили донорам рассмотреть возможность увеличения доли ОПР на цели формирования потенциала, необходимого для создания условий, благоприятных для притока ПИИ, в частности в наименее развитые страны.

20. Участники обратили особое внимание на роль международного сообщества в развитии ответственного предпринимательства, а представители неправительственных организаций и профсоюзов рекомендовали включить элемент устойчивого развития в международные соглашения, включая соглашения Всемирной торговой организации и многостороннее соглашение по инвестициям, обсуждаемое в настоящее время странами - членами Организации экономического сотрудничества и развития.

21. В этом контексте участники особо отметили, что для четкого определения и достижения экологических и социальных целей необходим глобальный подход. Международному сообществу следует продолжать разрабатывать, оценивать и распространять наилучшие методы практической деятельности.

22. Представители неправительственных организаций при поддержке профсоюзов предложили всем основным группам провести обзор добровольных инициатив, предпринятых промышленностью. Основные группы запланировали встречу для рассмотрения элементов и целей такого обзора. Представители промышленности предложили организовать такую встречу в третьем квартале 1998 года.

## II. МЕХАНИЗМЫ КОРПОРАТИВНОГО УПРАВЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

23. Были рассмотрены преимущества различных механизмов корпоративного управления в области устойчивого развития и было достигнуто общее согласие в отношении того, что использование механизмов корпоративного управления обеспечивает определенные преимущества для промышленности и других заинтересованных сторон. Однако при этом подчеркивалось, что ни один механизм не в состоянии обеспечить решение всех проблем и что каждый механизм имеет конкретные преимущества и недостатки. Требуется разработать надлежащий "инструментарий" при том понимании, что компаниям необходимо будет проявлять определенную гибкость при отборе наиболее подходящих для применения методов с учетом их конкретных особенностей организационной структуры.

24. Почти все участники согласились с тем, что образование, профессиональная подготовка, техническая помощь и сбор и распространение информации имеют решающее значение для успешного внедрения механизмов корпоративного управления. Было также достигнуто широкое согласие в отношении необходимости уделять особое внимание роли и особым условиям деятельности малых и средних предприятий, особенно в развивающихся странах. Что касается внедрения добровольных систем рационального природопользования, отмечалось, что участие всех заинтересованных сторон обеспечит достижение наиболее эффективных результатов. По мнению некоторых участников, системы рационального природопользования должны обеспечивать проведение третьей стороной независимой проверки, наблюдение за исполнением и предание гласности полученных результатов. Что касается этого вопроса, по мнению представителей профессиональных союзов, создание рабочих мест должно рассматриваться в качестве основного направления деятельности по достижению целей устойчивого развития, и все сектора должны осуществлять профессиональную подготовку в целях повышения квалификации персонала и изменения моделей поведения, что необходимо для обеспечения более чистого производства, сокращения объема отходов, борьбы с загрязнением и сохранения энергетических ресурсов.

25. Участники подчеркивали, что меры в области рационального природопользования должны рассматриваться как долгосрочный постоянный процесс улучшения и расширения базы знаний. Этот процесс предполагает проведение внутренней перестройки, содействующей повышению степени понимания поставленных задач, обеспечению участия в этом процессе персонала и изменению его моделей поведения. Системы защиты окружающей среды, системы здравоохранения и обеспечения безопасности играют исключительно важную роль, обеспечивая функционирование механизмов, оказывающих поддержку в интеграции концепции устойчивого развития в повседневную деятельность промышленных предприятий; необходимо поощрять функционирование таких систем во всех компаниях – больших и малых – и секторах. Основные элементы системы рационального природопользования включают представление экологической информации, ревизионную деятельность, постановку целей, обеспечение бухгалтерского учета и отчетности и разработку показателей. Другие механизмы обеспечивают соблюдение принципа осмотрительности, более чистое производство, эффективность природоохранной деятельности, оценку продолжительности осуществления природоохранных мероприятий и разработку и обеспечение устойчивости природоохранных мер.

26. Что касается осуществляемых правительствами стратегий, участники отметили, что правительства играют важную роль в деле содействия более широкому использованию механизмов корпоративного управления, способствующих повышению эффективности работы промышленных предприятий по достижению целей устойчивого развития. С этой целью правительствам надлежит разработать регулятивную основу и предусмотреть стимулы, с тем чтобы поощрять промышленные предприятия к тому, чтобы они более активно использовали механизмы корпоративного

управления, такие, как система рационального природопользования для повышения эффективности природоохранной деятельности.

27. Было выражено мнение, что правительствам надлежит содействовать проведению справедливой и строгой сертификации и регистрации для обеспечения доверия к национальным, региональным и международным стандартам управленческих систем.

28. Что касается роли промышленности в деле содействия более широкому использованию механизмов корпоративного управления, участники отмечали, что масштабы применения таких механизмов, как системы рационального природопользования, расширяются. Участники обратились к представителям промышленных кругов с настоятельным призывом продолжать повышать эффективность природоохранных мероприятий и расширять сбор и распространение данных в целях демонстрации достигнутого в этой области прогресса и информирования заинтересованных сторон о применяемых ими стратегиях и методах. Деловым и промышленным кругам необходимо продолжать изучать возможности проверки соблюдения приверженности делу осуществления добровольных инициатив, таких, как применение стандартов МОС серии 14001 и Плана рационального природопользования и экологического аудита (ЕМАС).

29. Промышленным кругам необходимо также разработать стратегии для учета факторов, связанных с МСП в основных направлениях деятельности по рациональному природопользованию, а также для использования инвестиций, торговли и рынков в целях пропаганды эффективных методов работы, распространения технологий и оказания консультативной помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Многонациональные компании могли бы сыграть важную роль путем расширения масштабов их сотрудничества с МСП. Налаживание партнерских связей с правительствами и заинтересованными сторонами будет иметь решающее значение для оказания поддержки этим усилиям.

30. Кроме того, компаниям необходимо налаживать взаимодействие с поставщиками для распространения наиболее эффективных методов работы и оказания поддержки усилиям по применению основных трудовых норм МОТ и международных экологических стандартов.

31. Представители профессиональных союзов обратились к промышленным кругам с настоятельным призывом добиваться того, чтобы механизмы корпоративного управления предусматривали выполнение следующих функций: обеспечение на рабочих местах осуществления на демократической основе процесса принятия решений и участие в этом процессе персонала и профессиональных союзов; наращивание темпов достижения прогресса в сфере трудовых отношений, включая заключение коллективных договоров и использование других форм трудовых соглашений между работодателями и профессиональными союзами; содействие постановке работодателями и профессиональными союзами общих производственных задач и поощрение разработки совместных программ контроля, механизмов оценки и мер по осуществлению и содействие профессиональной подготовке и просветительской работе среди персонала, с тем чтобы персонал мог принимать более активное участие в создании экологических управленческих систем.

### III. ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ОЦЕНКА

32. Представители промышленных кругов представили рабочее определение технологического сотрудничества и высказали мнение, что успешное технологическое сотрудничество требует создания эффективной рыночной системы, обеспечивающей финансовые стимулы, необходимые для технологического прогресса и инвестиций в развитие современных технологий. Технологическое сотрудничество и оценка (ТСО) – это важный механизм достижения прогресса в деле обеспечения

устойчивого развития. Они высказали мнение, что рыночные механизмы должны служить основным средством обеспечения технологического сотрудничества и оценки. Кроме того, процесс обмена технологиями должен осуществляться параллельно в двух направлениях. По мнению представителей промышленных кругов, ТСО и прямые иностранные инвестиции, а также расширение международной торговли содействовали ускорению экономического развития и сокращению масштабов нищеты в ряде развивающихся стран. Они отметили необходимость создания способствующей устойчивому развитию политической и стратегической основы, в частности в том что касается политической и экономической стабильности, защиты прав интеллектуальной собственности/создания надлежащей правовой основы и борьбы с коррупцией. Однако они считали, что в равной степени важно добиваться того, чтобы законодательство, носящее чрезмерно ограничительный характер, не способствовало передаче неэффективных и неадекватных технологий, и предпринимать совместные инициативы в целях содействия инвестициям. Для этого также необходимо обеспечивать обмен накопленным опытом, знаниями и оборудованием между заинтересованными сторонами на местном, национальном и международном уровнях.

33. Как представляется, было достигнуто общее согласие в отношении того, что процесс технологического сотрудничества должен предусматривать достижение наиболее высокого уровня экологической безопасности и защиты. Передача эффективных технологий должна сопровождаться разработкой жестких экологических, медицинских стандартов и строгих правил техники безопасности.

34. Кроме того, некоторые участники подчеркивали необходимость надлежащей оценки, внедрения и анализа технологий, с тем чтобы они не оказывали неблагоприятное в природоохранном и социальном плане воздействие в принимающих странах, что требует применения современных методов в области образования и профессиональной подготовки. Доступ к информации всегда имел решающее значение, и расширению такого доступа могло бы содействовать создание координационного механизма. Представители неправительственных организаций просили создать на региональном уровне специализированные информационные и технологические банки при участии всех заинтересованных сторон. Такие информационные банки, также выполняющие роль координационных центров, могли бы представлять достоверную информацию о местных экологически чистых технологиях и технологиях, применяемых коренным населением. Они могли бы также содействовать созданию местных предприятий и стимулировать передачу технологии в собственность на местах, обеспечивать ученым возможность работать в своих странах и выполнять функции по регистрации и защите прав интеллектуальной собственности.

35. Было достигнуто широкое согласие в отношении необходимости проанализировать потенциальные возможности, связанные с применением находящихся во владении государства и финансируемых государством экологически чистых технологий, поскольку часть таких технологий находится в ведении или владении правительств или государственных учреждений, или разработана в результате проведения на основе государственного финансирования научных исследований.

36. Что касается роли правительств, достигнут широкий консенсус в отношении необходимости разработки и осуществления правительствами политики, направленной на создание стабильной микроэкономической обстановки и правовой и финансовой основы, содействующей технологическому сотрудничеству и привлечению иностранных прямых капиталовложений, необходимых для передачи и распространения экологически чистых технологий.

37. Был также достигнут широкий консенсус в отношении необходимости укрепления правительствами систем образования и в сотрудничестве с другими основными группами расширения возможностей в плане профессиональной подготовки в целях содействия комплексному

использованию импортируемой технологии наряду с имеющейся на местах технологией для расширения возможностей местной промышленности, связанных с освоением новых технологий.

38. По мнению многих участников, правительства развивающихся стран могли бы укрепить свои позиции на переговорах с целью заключения соглашений о передаче технологии на основе укрепления потенциала по оценке технологий. Представители неправительственных организаций пропагандируют ту точку зрения, что развивающимся странам для обеспечения оптимальных социальных, экономических и экологических преимуществ надлежит сосредоточить свои ограниченные научные и технические ресурсы в такой области, как расширение своих возможностей, связанных с проведением оценки и ведением переговоров о закупке иностранных технологий и использовании услуг специалистов, что будет содействовать достижению национальных приоритетов.

39. По мнению многих участников, правительствам в их усилиях по охране прав коренного населения надлежит изучить пути и средства выплаты компенсации местным общинам за опыт и знания, использованные при патентовании генетических ресурсов.

40. Они также считали, что промышленным кругам необходимо доработать и закрепить руководящие принципы в области обеспечения безопасности во избежание неблагоприятного технологического воздействия, включая неблагоприятные последствия в сфере здравоохранения и несчастные случаи на производстве.

41. По мнению многих участников, официальная помощь в целях развития должна обеспечивать больший объем ресурсов для создания потенциала в целях более эффективного применения импортируемых технологий в развивающихся странах.

42. Международные программы по проведению независимой, объективной проверки природоохранных технологий могли бы оказать пользователям и органам, регулирующим применение технологии, содействие в принятии продуманных решений и позволили бы поставщикам технологии в более быстрые сроки выйти на мировые рынки. Широкие слои населения также пользовались бы преимуществами повышения качества окружающей человека среды. Многие отмечали, что необходимо продолжать работу по определению эффективных видов программ по проверке.

43. Представители профсоюзов подчеркивали, что передача технологии должна содействовать защите окружающей среды, созданию рабочих мест в качестве основополагающего элемента процесса устойчивого развития и осуществляться на основе всесторонней оценки сопряженного с этим риска и применения процедур контроля, уже разработанных в области обеспечения безопасности и охраны здоровья трудящихся. Необходимо разработать специальные программы для лиц, лишившихся работы в результате внедрения технологических новшеств, и для таких лиц необходимо организовать профессиональную подготовку и обучение, а также обеспечить осуществление международных программ обмена персоналом, организуемых при участии профессиональных союзов в качестве основы для обеспечения эффективной передачи технологии. Трудящиеся и профессиональные союзы должны принимать участие в принятии решений, связанных с технологическими изменениями на производстве.

44. Представители неправительственных организаций призвали банки и международные финансовые учреждения обеспечить доступ к источникам долгосрочного финансирования для содействия развитию предпринимательской деятельности, осуществляемой неправительственными организациями, использующими экологически чистые технологии в рамках независимых или совместных коммерческих проектов.



#### IV. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ

45. Несколько ораторов отметили, что в XXI веке усилится борьба за доступ к ограниченным ресурсам пресной воды и что все сектора должны сотрудничать, с тем чтобы общество могло предотвратить или свести к минимуму отрицательные последствия, связанные с возникающим дефицитом пресной воды. Всесторонние стратегии рационального использования ресурсов пресной воды должны охватывать всех поставщиков и потребителей. Неправительственные организации подчеркнули, что задача рационального использования водных ресурсов не может быть возложена на какое-либо центральное правительство и должна осуществляться с учетом местных условий и при участии в решении проблем всех заинтересованных сторон, особенно женщин и коренных народов, предпочтительно на субнациональном или местном уровнях. Было отмечено, что более одного миллиарда человек не имеют доступа к безопасной питьевой воде, более двух миллиардов не имеют доступа к надлежащим санитарным условиям и от трех до пяти миллиардов ежегодно умирают в результате связанных с водой заболеваний.

46. Участники подчеркнули, что комплексный подход к рациональному использованию бассейнов рек является абсолютно необходимым в деле охраны водных ресурсов. Чрезвычайно важно рассмотреть последствия промышленной деятельности для бассейнов рек, где расположены конкретные промышленные объекты, а также для населения и районов, расположенных вниз по течению. Необходимо рассмотреть вопрос о воздействии промышленных объектов на экосистему и совместно выработать и осуществлять наилучшие практические меры. В этой связи представители профсоюзов отметили, что вопрос о водных ресурсах должен рассматриваться комплексно, особенно в контексте определения задач на рабочих местах.

47. Участники признали, что образование и информирование играют ключевую роль в охране водных ресурсов на местном уровне и в улучшении качества воды. Особенно важным в деле улучшения качества воды является участие женщин и коренного населения.

48. В отношении роли правительств участники подчеркнули необходимость уделения особого внимания вопросу учета в цене на воду всех издержек. Отмечая, что вода является экономическим, экологическим и социальным товаром, некоторые участники указали, что цены на воду должны покрывать издержки и риски, связанные с нахождением источников, обработкой, хранением и поставкой воды конечным потребителям, а также удовлетворять требованиям социальной справедливости.

49. Участники также отметили, что сельское хозяйство является крупнейшей отраслью, потребляющей водные ресурсы, и ключевым сектором, требующим изменения государственной политики в области водных ресурсов, особенно в странах, испытывающих нехватку воды.

50. Было высказано общее мнение о том, что правительства должны продолжать нести конечную ответственность за охрану водных ресурсов, обеспечение их наличия и их поставку. Они должны играть основную роль в обработке воды и водоснабжении, недопущении ее использования впустую, предотвращении загрязнения и содействии созданию рабочих мест путем совершенствования рационального использования. Правительства в тесном сотрудничестве с промышленными кругами и другими заинтересованными сторонами должны устанавливать или поддерживать стандарты, обеспечивающие безопасность потребления воды и препятствующие возникновению угрозы для здоровья в результате заболеваний, связанных с водными ресурсами.

51. Представители промышленности указали, что правительства должны согласиться с наличием определенных рисков, которые могут взять на себя только они. Частный сектор не имеет полномочий или возможностей решать такие проблемы, как приобретение земельных участков и прав получения полосы отвода для строительства трубопроводов и предприятий при оптимальных издержках; обеспечение эффективного функционирования государственных компаний по распределению, имеющих контракты на покупку воды у компаний частного сектора; финансовые последствия значительных колебаний обменных курсов.

52. Было высказано общее мнение о необходимости обеспечения более всестороннего рационального использования водных ресурсов, включая политику борьбы с загрязнением. Следует подготовить надлежащие нормативные положения и создать экономические стимулы и организационные структуры с целью учета внешних издержек, возникающих в тех случаях, когда один из потребителей воздействует на количество и качество воды, имеющейся в распоряжении другой группы. При определении тарифов на воду необходимо принимать во внимание последствия ущерба, нанесенного предприятиями вследствие загрязнения поверхностных и грунтовых вод.

53. Участники отметили возрастающий консенсус в отношении большего привлечения к участию частного сектора с учетом политических, правовых, культурных, институциональных, финансовых и технических особенностей систем водоснабжения и канализации.

54. Многие участники отметили, что промышленность могла бы играть активную роль в ряде областей, связанных со спросом на ресурсы пресной воды для удовлетворения потребностей людей, включая проведение исследований и разработок в отношении эффективной новой инфраструктуры городского водоснабжения и новой технологии повторного использования городских сточных вод.

55. Неправительственные организации подчеркнули, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций могли бы разработать руководящие принципы мониторинга биологической и химической токсичности водных источников и мест доставки.

56. В отношении обеспечения устойчивого водоснабжения для удовлетворения потребностей сельского хозяйства некоторые участники указали, что промышленные круги могли бы способствовать внедрению наилучших методов рационального природопользования, включая использование удобрений и пестицидов. Кроме того, некоторые участники указали, что следует оказывать решительную поддержку промышленным исследованиям и разработкам, посвященным совершенствованию технологии ирригации. В этой связи необходимо установить и осуществлять цели в отношении сельскохозяйственного использования водных ресурсов. Представители неправительственных организаций указали, что Комиссия должна инициировать проводимый на постоянной основе диалог с заинтересованными группами с целью разработки общих критериев наилучших практических методов.

57. Многие участники подчеркнули, что окружающая среда не является просто секторальным пользователем водных ресурсов, а играет основополагающую роль в обеспечении качества и наличия водных ресурсов для их использования в других целях. Промышленность может оказывать содействие в поощрении эффективного экологически безопасного использования водных и земельных ресурсов. Например, секторы по производству химических веществ и удобрений должны играть важную роль в охране качества воды и жизненно важных экосистем.

58. Многие участники указали, что трудящиеся и их профсоюзы совместно с нанимателями должны участвовать в создании на рабочих местах механизмов экологического контроля для решения проблем рационального использования водных ресурсов.

59. Некоторые участники отметили, что промышленные круги должны также разработать стандарты по защите качества существующих водных ресурсов и улучшению качества источников, не удовлетворяющих стандартам. В решениях по вопросам размещения промышленных предприятий должны учитываться качество подлежащих использованию водных ресурсов и воздействие промышленной деятельности на эти ресурсы.

60. Представители промышленных кругов указали на необходимость проведения дальнейшей работы по определению характера и установлению цен на природные ресурсы, такие, как вода, в частности, дать определение социальных товаров и рассмотреть вопрос о том, как представить их в денежном выражении и интегрировать в рыночные цены. Они предложили двум странам проделать совместную работу по установлению цен с учетом всех издержек и регулированию тарифов на воду. Две другие страны могли бы изучить вопрос о том, каким образом рациональное использование бассейнов рек могло бы способствовать охране водных ресурсов и распространению поглотительной способности "резервуаров" углерода на парниковые газы в соответствии с механизмом "чистого развития".

61. В отношении мер со стороны международного сообщества многие участники указали, что система Организации Объединенных Наций должна играть активную роль в согласовании на международном и национальном уровнях рекомендаций странам в отношении комплексных стратегий рационального использования водных ресурсов. Кроме того, они предложили, чтобы система Организации Объединенных Наций играла центральную роль в создании сетей данных и информации и координации деятельности, укреплении региональных и глобальных систем мониторинга, проведении периодических глобальных оценок и анализа, содействии как можно более широкому обмену соответствующей информацией и ее распространению, особенно в развивающихся странах, и укреплению ее роли в сфере образования.

62. Они также указали, что международные организации совместно с правительствами и промышленными кругами должны поощрять передачу технологии и сотрудничество в области исследований для содействия внедрению устойчивых методов ведения сельского хозяйства, включающих в себя эффективное водопользование и обеспечивающих недопущение загрязнения поверхностных и грунтовых вод.

-----